

# Epheser 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Seid<sup>G1096</sup> nun<sup>G3767</sup> Nachahmer<sup>G3402</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, als<sup>G5613</sup> geliebte<sup>G27</sup> Kinder<sup>G5043</sup>, **2** und<sup>G2532</sup> wandelt<sup>G4043</sup> in<sup>G1722</sup> Liebe<sup>G26</sup>, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> uns<sup>G2248</sup> geliebt<sup>G25</sup> und<sup>G2532</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> für<sup>G5228</sup> uns<sup>G2257</sup> hingegeben<sup>G3860</sup> hat als Darbringung<sup>G4376</sup> und<sup>G2532</sup> Schlachtopfer<sup>G2378</sup>, Gott<sup>G2316</sup> zu<sup>G1519</sup> einem duftenden<sup>G3744</sup> Wohlgeruch<sup>G2175</sup>.

**3** Hurerei<sup>G4202</sup> aber<sup>G1161</sup> und<sup>G2532</sup> alle<sup>G3956</sup> Unreinigkeit<sup>G167</sup> oder<sup>G2228</sup> Habsucht<sup>G41241</sup> werde<sup>G3687</sup> nicht<sup>G3366</sup> einmal<sup>G3366</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> genannt<sup>G3687</sup>, wie<sup>G2531</sup> es sich für Heilige<sup>G40</sup> gehört; [?]<sup>G4241</sup> **4** auch<sup>G2532</sup> Schändlichkeit<sup>G151</sup> und<sup>G2532</sup> albernes<sup>G3473</sup> Geschwätz<sup>G3473</sup> oder<sup>G2228</sup> Witzelei<sup>G2160</sup>, die<sup>G3739</sup> sich<sup>G433</sup> nicht<sup>G3756</sup> gehören, sondern<sup>G235</sup> vielmehr<sup>G3123</sup> Danksagung<sup>G2169</sup>. [?]<sup>G433</sup> **5** Denn<sup>G1063</sup> dieses<sup>G5124</sup> wisst<sup>G1492</sup> und erkennt<sup>G1097</sup> ihr<sup>2</sup>, dass<sup>G3754</sup> kein<sup>G3956</sup> <sup>G3756</sup> Hurer<sup>G4205</sup> oder<sup>G2228</sup> Unreiner<sup>G169</sup> oder<sup>G2228</sup> Habsüchtiger<sup>G41233</sup> (der<sup>G3739</sup> ein Götzendiener<sup>G1496</sup> ist<sup>G2076</sup>) ein Erbteil<sup>G2817</sup> hat<sup>G2192</sup> in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Christi<sup>G5547</sup> und<sup>G2532</sup> Gottes<sup>G2316</sup>. **6** Niemand<sup>G3367</sup> verführe<sup>G538</sup> euch<sup>G5209</sup> mit eitlen<sup>G27564</sup> Worten<sup>G3056</sup>, denn<sup>G1063</sup> dieser<sup>G5023</sup> Dinge wegen<sup>G1223</sup> kommt<sup>G2064</sup> der<sup>G3588</sup> Zorn<sup>G3709</sup> Gottes<sup>G2316</sup> über<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Söhne<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Ungehorsams<sup>G543</sup>. **7** Seid<sup>G1096</sup> nun<sup>G3767</sup> nicht<sup>G3361</sup> ihre<sup>G846</sup> Mitgenossen<sup>G4830</sup>. **8** Denn<sup>G1063</sup> einst<sup>G4218</sup> wart<sup>G2258</sup> ihr Finsternis<sup>G4655</sup>, jetzt<sup>G3568</sup> aber<sup>G1161</sup> seid ihr Licht<sup>G5457</sup> in<sup>G1722</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup>, wandelt<sup>G4043</sup> als<sup>G5613</sup> Kinder<sup>G5043</sup> des Lichts<sup>G5457</sup>. **9** (denn<sup>G1063</sup> die<sup>G3588</sup> Frucht<sup>G2590</sup> des<sup>G3588</sup> Lichts<sup>G5457</sup> besteht in<sup>G1722</sup> aller<sup>G3956</sup> Gütigkeit<sup>G19</sup> und<sup>G2532</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> und<sup>G2532</sup> Wahrheit<sup>G225</sup>), **10** indem ihr prüft<sup>G1381</sup>, was<sup>G5101</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> wohlgefällig<sup>G2101</sup> ist<sup>G2076</sup>. **11** Und<sup>G2532</sup> habt<sup>G4790</sup> nicht<sup>G3361</sup> Gemeinschaft<sup>G4790</sup> mit den<sup>G3739</sup> unfruchtbaren<sup>G175</sup> Werken<sup>G2041</sup> der<sup>G3588</sup> Finsternis<sup>G4655</sup>, vielmehr<sup>G3123</sup> aber<sup>G1161</sup> straft<sup>G1651</sup> sie auch<sup>G25325</sup>, **12** denn<sup>G1063</sup> das<sup>G3588</sup>, was heimlich<sup>G2931</sup> von<sup>G5259</sup> ihnen<sup>G846</sup> geschieht<sup>G1096</sup>, ist<sup>G2076</sup> schändlich<sup>G149</sup> selbst zu sagen<sup>G3004</sup>. [?]<sup>G2532</sup> **13** Alles<sup>G3956</sup> aber<sup>G1161</sup>, was<sup>G3588</sup> bloßgestellt<sup>G16516</sup> wird<sup>G1651</sup>, wird<sup>G5319</sup> durch<sup>G5259</sup> das<sup>G3588</sup> Licht<sup>G5457</sup> offenbar<sup>G5319</sup> gemacht<sup>G53197</sup>; **14** denn<sup>G1063</sup> das Licht<sup>G5457</sup> ist<sup>G2076</sup> es, das<sup>G3588</sup> alles<sup>G3956</sup> offenbar<sup>G5319</sup> macht<sup>G53198</sup>. Deshalb<sup>G1352</sup> sagt<sup>G3004</sup> er: Wache<sup>G1453</sup> auf<sup>G1453</sup>, der<sup>G3588</sup> du schläfst<sup>G2518</sup>, und<sup>G2532</sup> stehe<sup>G450</sup> auf<sup>G450</sup> aus<sup>G1537</sup> den<sup>G3588</sup> Toten<sup>G3498</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> wird dir<sup>G4671</sup> leuchten<sup>G2017</sup>! **15** Seht nun<sup>G3767</sup> zu, wie<sup>G4459</sup> ihr sorgfältig<sup>G199</sup> wandelt<sup>G4043</sup>, nicht<sup>G3361</sup> als<sup>G5613</sup> Unweise<sup>G781</sup>, sondern<sup>G235</sup> als<sup>G5613</sup> Weise<sup>G4680</sup>, [?]<sup>G991</sup> [?]<sup>G991</sup> **16** die gelegene Zeit<sup>G2540</sup> auskaufend<sup>G1805</sup>, denn<sup>G3754</sup> die<sup>G3739</sup> Tage<sup>G2250</sup> sind<sup>G1526</sup> böse<sup>G4190</sup>. [?]<sup>G3588</sup> **17** Darum<sup>G1223</sup> seid<sup>G1096</sup> nicht<sup>G3361</sup> töricht<sup>G878</sup>, sondern<sup>G235</sup> verständig<sup>G4920</sup>, was<sup>G5101</sup> der<sup>G3588</sup> Wille<sup>G2307</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> sei. **18** Und<sup>G2532</sup> berauscht<sup>G3182</sup> euch<sup>G3182</sup> nicht<sup>G3361</sup> mit Wein<sup>G3631</sup>, in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3739</sup> Ausschweifung<sup>G810</sup> ist<sup>G2076</sup>, sondern<sup>G235</sup> werdet<sup>G4137</sup> mit<sup>G1722</sup> dem Geist<sup>G4151</sup> erfüllt<sup>G4137</sup>, **19** redend<sup>G2980</sup> zueinander<sup>G14389</sup> in Psalmen<sup>G5568</sup> und<sup>G2532</sup> Lobliedern<sup>G5215</sup> und<sup>G2532</sup> geistlichen<sup>G4152</sup> Liedern<sup>G5603</sup>, singend<sup>G103</sup> und<sup>G2532</sup> spielend<sup>G5567</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> in<sup>G172210</sup> eurem<sup>G5216</sup> Herzen<sup>G2588</sup>, **20** danksagend<sup>G2168</sup> allezeit<sup>G3842</sup> für<sup>G5228</sup> alles<sup>G3956</sup> dem<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup> im<sup>G1722</sup> Namen<sup>G3686</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, **21** einander<sup>G240</sup> unterwürfig in<sup>G1722</sup> der Furcht<sup>G5401</sup> Christi<sup>G5547</sup>. [?]<sup>G5293</sup>

**22** Ihr<sup>G3739</sup> Frauen<sup>G1135</sup>, [seid unterwürfig] euren<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup> Männern<sup>G435</sup>, als<sup>G5613</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. [?]<sup>G5293</sup> [?]<sup>G5293</sup> **23** Denn<sup>G3754</sup> der Mann<sup>G435</sup> ist<sup>G2076</sup> das Haupt<sup>G2776</sup> der<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup>, wie<sup>G5613</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> das Haupt<sup>G2776</sup> der<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> ist; er<sup>G846</sup> ist des<sup>G3588</sup> Leibes<sup>G4983</sup> Heiland<sup>G4990</sup>. **24** Aber<sup>G235</sup> wie<sup>G5613</sup> die<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> dem<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> unterworfen<sup>G5293</sup> ist<sup>G5293</sup>, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3739</sup> Frauen<sup>G1135</sup> ihren Männern<sup>G435</sup> in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup>. [?]<sup>G3739</sup> **25** Ihr<sup>G3588</sup> Männer<sup>G435</sup>, liebt<sup>G25</sup> eure<sup>G1438</sup> Frauen<sup>G1135</sup>, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> die<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> geliebt<sup>G25</sup> und<sup>G2532</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> für<sup>G5228</sup> sie<sup>G846</sup> hingegeben<sup>G3860</sup> hat, **26** damit<sup>G2443</sup> er sie<sup>G846</sup> heiligte<sup>G37</sup>, sie reinigend<sup>G251111</sup> durch die<sup>G3588</sup> Waschung<sup>G3067</sup> mit<sup>G1722</sup> Wasser<sup>G5204</sup> durch das Wort<sup>G4487</sup>, **27** damit<sup>G2443</sup> er<sup>G846</sup> die<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> verherrlicht<sup>G1741</sup> darstelle<sup>G3936</sup>, die nicht<sup>G3361</sup> Flecken<sup>G4696</sup> oder<sup>G2228</sup> Runzel<sup>G4512</sup> oder<sup>G2228</sup> etwas<sup>G5100</sup> dergleichen<sup>G5108</sup>

habe<sup>G2192</sup>, sondern<sup>G235</sup> dass<sup>G2443</sup> sie heilig<sup>G40</sup> und<sup>G2532</sup> tadellos sei<sup>G5600</sup>. [?]<sup>G299</sup> **28** So<sup>G3779</sup> sind<sup>G3784</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup>  
 Männer<sup>G435</sup> schuldig<sup>G3784</sup>, ihre<sup>G143812</sup> Frauen<sup>G1135</sup> zu lieben<sup>G25</sup> wie<sup>G561313</sup> ihre<sup>G1438</sup> eigenen<sup>G1438</sup> Leiber<sup>G4983</sup>. Wer<sup>G3588</sup>  
 seine<sup>G143814</sup> Frau<sup>G1135</sup> liebt<sup>G25</sup>, liebt<sup>G25</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>. **29** Denn<sup>G1063</sup> niemand<sup>G3762</sup> hat jemals<sup>G4218</sup> sein<sup>G1438</sup>  
 eigenes<sup>G1438</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> gehasst<sup>G3404</sup>, sondern<sup>G235</sup> er nährt<sup>G1625</sup> und<sup>G2532</sup> pflegt<sup>G2282</sup> es<sup>G846</sup>, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup>  
 der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> die<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup>. **30** Denn<sup>G3754</sup> wir sind<sup>G2070</sup> Glieder<sup>G3196</sup> seines<sup>G846</sup> Leibes<sup>G4983</sup>,  
 [von<sup>G1537</sup> seinem<sup>G846</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> und<sup>G2532</sup> von<sup>G1537</sup> seinen<sup>G846</sup> Gebeinen<sup>G3747</sup>]. **31** „Deswegen<sup>G473</sup> wird ein<sup>G5127</sup>  
 Mensch<sup>G444</sup> seinen Vater<sup>G3962</sup> und<sup>G2532</sup> seine Mutter<sup>G3384</sup> verlassen<sup>G2641</sup> und<sup>G2532</sup> seiner<sup>G846</sup> Frau<sup>G1135</sup> anhangen<sup>G4347</sup>,  
 und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> zwei<sup>G1417</sup> werden *ein*<sup>G339115</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> sein<sup>G2071</sup>.“<sup>16</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G3588</sup> **32** Dieses<sup>G5124</sup> Geheimnis<sup>G3466</sup>  
 ist<sup>G2076</sup> groß<sup>G3173</sup>; *ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> sage<sup>G3004</sup> es in<sup>G1519</sup> Bezug<sup>G1519</sup> auf<sup>G1519</sup> Christus<sup>G5547</sup> und<sup>G2532</sup> auf<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup>  
 Versammlung<sup>G1577</sup>. **33** Doch<sup>G4133</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G3588</sup>, jeder<sup>G1538</sup> von<sup>G2596</sup> euch<sup>G5210</sup> liebe<sup>G25</sup> seine<sup>G1438</sup> Frau<sup>G1135</sup> so<sup>G3779</sup>  
 wie<sup>G5613</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>; die Frau<sup>G1135</sup> aber<sup>G1161</sup>, dass<sup>G2443</sup> sie den<sup>G3588</sup> Mann<sup>G435</sup> fürchte<sup>G5399</sup>. [?]<sup>G1520</sup>

## Fußnoten

1. O. Gier
2. Eig. wisst ihr, indem ihr erkennt
3. O. Gierige
4. O. leeren
5. O. stellt sie auf bloß
6. O. gestraft
7. O. was durch das Licht bloßgestellt wird, wird offenbar gemacht
8. And. üb.: denn alles, was offenbar gemacht wird, ist Licht
9. O. zu euch selbst
10. O. mit
11. O. gereinigt habend; s. die Anm. zu Röm. 6,13
12. Eig. ihre eigenen
13. O. als
14. Eig. sein eigenes
15. W. zu *einem*
16. 1. Mose 2,24